

**18 Col·loqui Germano-Català / 18. Deutscher Katalanistentag (Munic, del 7 al 10 d'octubre de 2001).** —Organitzat per l'Associació Germano-Catalana (Deutscher Katalanistenverband), l'acte va tenir lloc a la Universitat Ludwig-Maximilian de Munic (Baviera / Alemanya). Uns 50 estudiosos de 8 països d'Europa i de les Amèriques van participar en les dues seccions, l'una, d'orientació literària, dedicada al tema «Varietat del mite» i l'altra, de lingüística, sobre «Perífrasis verbals en les llengües romàniques». El col·loqui es va organitzar en el marc d'un congrés més ampli de romanística, el 27è Congrés Alemany d'Estudis Romànics (27. Deutscher Romanistentag), convocat per l'Associació Alemanya de Romanistes (Deutscher Romanistenverband) i que va incloure una vintena de seccions més.

A causa d'aquesta cooperació entre les associacions de filologia romànica i de catalanística, les seccions organitzades dins del Col·loqui Germano-Català van tenir, per primera vegada, una orientació temàtica més estreta i, al mateix temps, una obertura més enllà del català cap a les altres llengües romàniques, amb una focalització molt evident cap als idiomes ibero-romànics. La secció de literatura «Varietat del mite: la recepció de la mitologia clàssica en les literatures iberoromàniques entre l'Edat mitjana i la Modernitat», organitzada per Sebastian Neumeister i Roger Friedlein (ambdós de Berlín), va comptar amb dues conferències plenàries i 12 ponències que van tractar de les àrees temàtiques següents: la història dels motius i personatges de la mitologia clàssica en la literatura catalana i en les literatures iberoromàniques en general, incloent-hi la història de la tradició i recepció d'aquests motius trets del món mitològic antic en les èpoques medieval i modernes; la interacció entre els motius mitològics

clàssics i els gèneres literaris que es van crear durant les èpoques considerades, i l'originalitat amb la qual els autors medievals i més recents van utilitzar el fons temàtic de la mitologia clàssica; les diferències que hi va haver en aquesta utilització del panorama temàtic antic en les diferents parts del món iberoromànic i en les seves literatures, tant a Europa com a l'Amèrica llatina; i, finalment, l'ús de la mitologia clàssica en textos paròdics i polèmics. Les dues conferències plenàries que es van presentar en aquesta secció anaven a càrrec d'Albert Rossich (Girona), que va parlar sobre «Les faules burlesques de tema mitològic als segles xvii-xviii», i de Carlos Vaíllo (Barcelona) que va tractar el tema del «'Teatro de los Dioses' de Baltasar de Vitoria».

La secció de lingüística, intitulada «Les perífrasis verbals en català i altres llengües romàniques a la llum de les teories gramaticals actuals», fou organitzada per Brenda Laca (París), Claus D. Pusch (Friburg de Brisgòvia) i Andreas Wesch (Colònia). S'hi van llegir 16 ponències i 4 conferències plenàries que es van referir sobretot al català i al castellà o van tenir una perspectiva comparativa romànica general. Entre els temes presentats, cal destacar, d'una banda, els estudis sobre la semàntica de les construccions perífràstiques, que depèn molt sovint del context i de factors pragmàtics que els ponents intentaven d'analitzar en detall; i, d'altra banda, les recerques sobre els processos històrics que causaven o acompanyaven l'auxiliarització dels elements verbals a l'entorn dels quals es van desenvolupar les perífrasis, tan nombroses i característiques de les llengües iberoromàniques. Com deixa entreveure el títol de la secció, les aproximacions teòriques van ser molt variades, amb estudis basats tant en teories funcionals i cognitives com en teories formals i descriptives. Les conferències plenàries van ser les següents: Manuel Pérez Saldanya (València) va parlar sobre «La formació de perífrasis aspectuals i temporals: De la narració a la gramàtica», mentre que Anna Gavarró (Barcelona) va presentar «A functional approach to Catalan verbal periphrases»; Hella Olbertz (Leiden) va analitzar «Los grados de gramaticalización de las construcciones modales en español», tema molt proper al que va presentar Mario Squartini (Torí), «The grammaticalization of Romance passives». Està prevista la publicació de dos volums d'actes amb una selecció de ponències de les dues seccions.

Com de costum, els treballs científics del Col·loqui Germano-Català van estar amenitzats amb una sèrie d'activitats socials, adreçades als participants del congrés i, parcialment, a un públic muniquès més ampli: a més del sopar de benvinguda, que va tenir lloc al restaurant històric «Augustiner» al cor de la ciutat bavaresa, i de l'assemblea general de l'associació organitzadora, es va convidar a una presentació de llibres sobre temes de filologia catalana a punt de publicar-se a Alemanya i es va organitzar una lectura i discussió amb l'autor valencià Ferran Torrent, l'obra del qual, *Gràcies per la propina*, es va publicar fa poc en alemany. L'Associació Germano-Catalana vol expressar el seu agraïment a totes les institucions que van donar suport econòmic i material per a l'organització del col·loqui: el Consell d'Investigació Alemany (Deutsche Forschungsgemeinschaft), l'Associació Alemanya de Romanistes (Deutscher Romanistenverband), l'Institut Cervantes de Munic, la Institució de les Lletres Catalanes i el Departament de Relacions Exteriors de la Generalitat de Catalunya. [C. D. P.]